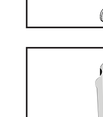
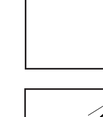
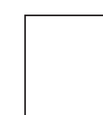
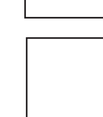
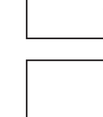










ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE: The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS: The Procare MaxTrax Walker is designed to provide support and immobilization to the lower leg, ankle and foot. It may be suitable for the treatment of stress fractures of the lower limb, stable ankle and/or foot fractures, acute lateral ankle sprains and Achilles tendon repair. Providing immobilization or controlled movement of the limb or body segment.

CONTRAINDICATIONS: This device is contraindicated for unstable fractures of the lower leg, ankle and foot.

PRESCRIBING INFORMATION: Note: Due to the molded outer sole, the orthopedic walker may be slightly higher than a normal street shoe; therefore an athletic shoe or a street shoe with a ½" heel, may be worn if necessary for patient comfort. A heel lift also may be used in the shoe worn on the non-affected foot.

WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- This device is to be used under the supervision of a healthcare professional. The determination of when to apply the brace and the frequency and duration of use should be strictly at the discretion of the treating physician. Always consult with your physician before making changes to the brace
- Application of this device is recommended only when the fracture is demonstrably stable and there area acceptable limits of angular and rotational deformity.
- Do not use this device on patient's incapable of communicating physical discomfort.
- Check your skin frequently for "hot spots" and skin irritation.
- Do not use this device if you cannot feel sensations of pressure due to post-op anaesthesia, nerve, skin or other conditions.
- Use caution when walking on slippery or wet surfaces to avoid injury.
- Do not use over wounds.
- Do not over tighten straps. This may result in reduction of blood flow or sensation.
- Do not modify the device or use the device other than intended.
- If you develop an allergic reaction and/or experience itchy, red skin after using this product or other skin irritation or rash, please stop using it and contact your healthcare professional immediately.
- Do not use this device if it is damaged and/or the packaging has been opened.
- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, consult your medical professional immediately.

NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INFORMATION: For first time application, loosen all straps and remove them from boxes.

1. Two removable foam ankle pads are provided for patient comfort.
2. If pads require adjustment, remove both pads from liner and separate. Smaller pad should be placed in liner first. At V-cutouts, fold side panels toward center. Ensure the three (3) V-cutouts are centered on each panel. **(Fig. 1)** Folded pad should be centered on back of liner with V-cutouts positioned at base of heel. Open side panels of pad and secure on either side of liner Note: Pad should lay flat and not be bunched when applied correctly. Large pad may be applied directly to liner or layered on top of small pad as needed. Applicators are adaptable as small pad. **(Fig. 2)**
3. Place foot in liner and secure with contact closure. Make sure the heel fits snugly into the posterior portion of the liner. Secure the forefoot flap on the liner first followed by the lower leg portion. Make sure liner fits snug top to bottom. **(Fig. 3)**
4. Shoe insert may be shortened by 2" to accommodate various patient heights. **To Breakdown Uprights:** Secure uprights on edge of table or hard surface. Firmly push down on breakdown point of bar. Self Velcro® strips are included at top of each liner. Following breakdown of bars, the strips should be applied to top of uprights or liner may be folded over uprights if necessary for added comfort and fit. **(Fig. 4)**
5. Spread the uprights using both hands and step into boot, aligning uprights with midline of the ankle. Remove plastic sheaths on uprights and secure liner. The uprights may be bent to accommodate any leg contour. **(Fig. 5)**
6. The two straps at the ankle joint may be adapted to accommodate individual patient needs. **Prior to securing bootstraps, determine desired ankle strapping method. Ankle Cross Strap Conversion: 6a)** Strap 3 is removable and may be secured by feeding through d-ring on opposing upright. **6b)** Cross Strapping is desired, feed Strap 3 through opposing forefoot d-ring. Cross Strap 2 over Strap 3, feed through d-ring on opposing upright and secure. Secure all other bootstraps, starting at the toes and working up the leg.

Instructions for Range-of-Motion Hinge adjustment: Slide open cap cover. Turn hinge cap cover to expose pins. Release pins, select correct settings and reinsert pins. Close cap cover. To lock uprights in fixed 90° angle, set both pin settings at 0°. To lock in 7.5°, 15°, 22.5° or 30° of plantar or dorsiflexion, set one pin at desired setting in location marked "lock" and second pin in corresponding (same number) setting in the open opposing position.

⚠ Only tighten crich screw (with allen wrench), when locked in fixed position. 15°, 22.5° or 30° of plantar or dorsiflexion. Repeat the procedure for the hinge on opposite side of Walker to match the new settings. **(Fig. 7)**

CLEANING INSTRUCTIONS: To clean liner, hand wash in cold water using mild soap. Air dry. Note: If not rinsed thoroughly, residual soap may cause irritation and deteriorate material.

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories the material or workmanship is found to be at period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

PATENT PENDING.

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

RX only.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO OBJETIVO:
El usuario debe ser capaz de realizar lo siguiente:
• Leer y comprender las instrucciones, advertencias y precauciones.

USO PREVISTO/INDICACIONES: Apoyo para torceduras de tobillo agudas, esguinces y tendos bianchi de la pierna, fractura de estrés de la parte baja de la pierna, fracturas estables del pie y/o tobillo, fracturas estables de pie/tobillo no-unión retrasada de la tibia distante y peroné, reparaciones del tendon de Aquiles.

CONTRAINDICACIONES: La colocación de este dispositivo es recomendada cuando la fractura se demostrándoseme estable y hay unos límites aceptables de deformidad angular y rotacional. La determinación del momento de utilización de apoyos para tobillera es estrictamente a discreción del facultativo que lleva el tratamiento.

INFORMACIÓN DE PRESCRIPCIONES: Este producto está diseñado como complemento de la variedad de tratamientos médicos comunes a las afecciones mencionadas arriba en las indicaciones. El profesional médico que le prescribió debera determinar la frecuencia y la duración del uso. **Nota:** Debido a la suela externa moldada, el andador ortopédico puede tener una altura más alta de lo normal, entonces el paciente puede usar un zapato atlético o un zapato normal con un tacón de media pulgada, si es necesario para su comodidad. También puede utilizar un elevador para el talón en el zapato utilizado en el pie no afectado.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES: Consulte siempre con su médico o especialista antes de realizar cambios en el dispositivo. Este producto debe utilizarse bajo la vigilancia de un profesional médico. Este aparato no está diseñado para su uso personal y sin supervisión. Si experimenta dolores, hinchazón, cambios de sensibilidad o cualquier otra reacción no deseada, mientras utiliza este producto, consulte con un profesional médico.

INFORMACIÓN DE COLOCACIÓN: Para su colocación por vez primera, afloje todas las correas y retírelas de la caja.

1. Se proporcionan dos almohadillas de quita y pon de espuma para el tobillo para la comodidad del paciente.
2. Si las almohadillas requieren ajustes, quite ambas almohadillas del forro y separelas. Debe colocarse en el forro la almohadilla más pequeña primero. En los cortes en V, doble los paneles laterales de un centímetro hacia dentro (a las tres (3) tiras de Velcro® estén centradas en cada panel. La almohadilla doblada debera estar centrada en la parte trasera del forro con los cortes en V posicionados en la base del talón. Abra los paneles laterales de almohadilla y asegurelas en cada lado del forro. Nota: La almohadilla debera estar en el área del tobillo plana y no arrugada. Se coloque correctamente. La almohadilla grande puede ser aplicada directamente en el forro o colocada por encima de almohadilla pequeña según sea necesario. La colocación es igual a la de la almohadilla pequeña.
3. Meta el pie en el forro y ajuste el cierre de contacto. Asegúrese de que el talón quede bien pegado a la parte posterior del forro. Fije la lengueta delantera al forro primero seguido de la parte inferior de la pierna. Asegúrese que el forro esté completamente cómodo.
4. Ambas barras verticales pueden ser acortadas 2" para acomodar a pacientes de varias estaturas. **Para ajustar las barras verticales:** Asegure las barras verticales en el borde de una mesa o una superficie dura. Empuje firmemente empuje hacia abajo en la parte de ajuste de la barra. La parte superior del forro incluye tiras autoadhesivas de Velcro®. Después de ajustar las barras, se deberían colocar las cintas en las barras verticales superiores, o bien doblar el forro por encima de las barras verticales, en caso necesario, para proporcionar comodidad y asegurar un buen ajuste.
5. Separe las barras verticales Utilizando ambás manos y coloque la bota en el. Alineando las barras verticales con la parte media del tobillo. Quite las fundas de plástico de las barras verticales. Las barras se fije el forro. Las puedes ser doblarse para acomodarlas al contorno de la pierna.
6. Las dos correas del tobillo pueden ser adaptadas para acomodar las necesidades individuales del paciente. **Antes de fijar las correas, determine el método de amarre del tobillo deseado. Conversión de correas cruzadas del tobillo: 6a)** Correa 3 es desmontable y puede ser fijada por el ojal de correa 3 en la extremidad vertical opuesta. **6b)** Si desea el método de correas cruzadas, pase la correa "3" a través de el anillo en D de la parte frontal del lado opuesto. Atraviese la correa "2" sobre la correa "3", pásela a través del anillo en D de la barra vertical del lado opuesto y fíjela. Fije el resto de las correas de la bota, comenzando por el puntera y subiendo por la pierna.

Instrucciones para el ajuste de la Gama de Movimientos de la articulación mecánica: Deslizar la tapa de cierre. Girar la tapa de la articulación mecánica para dejar a la vista los retenes. Saque los retenes, seleccione los ajustes correctos y vuelva a ponerlos. Cierre la tapa. Para bloquear las partes verticales en un ángulo de 90°, ajuste los dos pines en 0°. Para ajustar en 7.5°, 15°, 22.5° o 30° de flexión plantar o dorsal, coloque un pasador en el lugar deseado marcado **"lock"** y un segundo pasador en la posición correspondiente (mismo número) en la posición abierta del lado opuesto.

⚠ Apriete el tornillo (con una llave allen) sólo cuando esté fijado en la posición de 0°, 7.5°, 15°, 22.5° o 30° de flexión plantar o dorsal. Repita el procedimiento para la articulación mecánica en el lado opuesto del andador para que coincida con los nuevos ajustes.

INSTRUCCIONES Las Bandas Velcro®: Lave el forro a mano con agua fría utilizando un jabón suave. Secado al aire. Nota: Si no se enjuaga exhaustivamente, los restos de jabón pueden provocar irritación y deteriorar el material.

GARANTÍA: DJO, LLC se comprometa a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

PATENTE EN TRÁMITE.
INDICADO PARA SU USO EN UN SOLO PACIENTE.
NO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL USO DE ESTOS PRODUCTO.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL:
Der Anwender muss in der Lage sein:
• Die Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen und zu verstehen.

VORGESEHENE ANWENDUNGEN: Zur Stützung bei akuten Sprunggelenkverstauchungen, Unterschenkelverletzungen, Ermüdungsbrüchen, Beinbruchfrakturen, stabilen Fuß- und Sprunggelenkfrakturen, verzögerter Knochenheilung der Tibia/Fibula bei stabiler distaler Tibia- und Fibulafraktur oder Achillessehnenreparatur.

KONTRAINDIKATIONEN: Der Einsatz dieser Stütze ist ausschließlich bei nichtmedizinischen Schuhen Fraktur und in akzeptablem Rahmen liegender Achsen- und Rotationsfehlstellung indiziert. Die Entscheidung über den Einsatz der Stütze liegt allein im Ermessen des behandelnden Arztes.

INFORMATIONEN ZUR VERSCHREIBUNG: Dieses Produkt dient bei den vorstehend beschriebenen Indikationen als Ergänzung der Therapie zur angezeigten Standardbehandlung. Häufigkeit und Dauer der Gebrauchs sind vom verordnenden Arzt festzulegen. **Hinweis:** Durch ihre angepasste Außensohle kann die orthopädische Stütze etwas höher als ein normaler Straßenschuh sein. Zur Verbesserung des Tragekomforts sollte der Patient ggf. einen Sportschuh bzw. einen Schuh mit ½" Absatz tragen. Ein Absatzausgleich kann auch bei dem gesunden Fuß kann auch erhöht werden.

WARN- UND VORSICHTSHINWEISE: Veränderungen an der Stütze dürfen nur nach Rücksprache mit dem behandelnden Arzt bzw. Therapeuten vorgenommen werden. Dieses Produkt darf nur unter ärztlicher Aufsicht verwendet werden. Es ist nicht zur unbeaufsichtigten Selbstanwendung bestimmt. Suchen Sie bei Gebrauch Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder sonstigen Reaktionen auftreten, ist der behandelnde Arzt aufzusuchen.

INFORMATIONEN ZUM GEBRAUCH: Beim Erstgebrauch lockern Sie alle Riemen und nehmen Sie sie aus der Box heraus.

1. Zur Verbesserung des Tragekomforts sind zwei herausnehmbare Schaumstoffknöchelpolster enthalten.
2. Wenn diese Polster angepasst werden müssen, nehmen Sie sie aus dem Einsatz heraus. Legen Sie bessere zuerst, sollte das kleinere Polster wieder im Einsatz angebracht werden. Falten Sie die Seitenteile an den V-Ausschnitten zur Mitte zu. Achten Sie darauf, dass die drei Velcro®-Klettverschlüsse auf den Teilen mittig angebracht sind. Das gefaltete Polster wird in der Mitte der hilfterteil innenseite des Einsatzes ausgerichtet, wobei die V-Ausschnitte am Fersenbereich positioniert sind. Öffnen Sie Seitenteile des Polsters und befestigen Sie sie auf jeder Seite des Einsatzes. Hinweis: Wenn das Polster richtig angelegt wurde, sollte es flach liegen und darf nicht zusammengeschoben sein. Das größere Polster kann entweder direkt am Einsatz befestigt oder auf das kleinere Polster geschichtet werden, falls erforderlich. Applikatoren sind für kleinere Polster anzubringen, gehen Sie wie beim kleinen Polster vor. **(Fig. 2)**
3. Setzen Sie den Fuß so in den Einsatz, dass die Ferse sich genau in der hinteren Tasche befindet. Achten Sie darauf, dass die Ferse hinten exakt am Einsatz anliegt. Fixieren Sie erst das Vorfußteil mit Klettverschluss und dann die untere Unterschenkel. Vergewissern Sie sich, dass der Einsatz an Fuß und Unterschenkel bequem sitzt. **(Fig. 3)**
4. Um den Einsatz an die Körpergröße des Patienten anzupassen, können die Stützen um bis zu 2" gekürzt werden. **Kürzung der Bügel:** Stützen Sie die Bügel an einer Tischkante oder anderen harten Oberfläche ab. Drücken Sie den verstellbaren Teil der Schiene fest nach unten. Die weichen Velcro®-Klettstreifen auf jeder Schiene werden mitgeliefert. Gemäß der Bügelunterteilung werden die Streifen oben an den Bügeln angebracht. Der Bügel kann ggf. auch über die Bügel umgeschlagen werden, wenn dies der Verbesserung von Tragekomfort und Passform dient.
5. Drücken Sie die Bügel mit beiden Händen nach außen, und steigen Sie den Stiefel ein. Richten Sie die Bügel mittig an der Gelenkmitte ausgerichtet sein. Entfernen Sie die Plastikhülsen der Bügel und fixieren Sie den Einsatz. Die Bügel können gebogen werden, um sie an die Beinform des Patienten anzupassen. **(Fig. 5)**
6. Die Knöchelgelenk Sprungriemen können je nach den individuellen Patienten eingestellt werden. **Vor der Fixierung der Stiefelschnürsenkel, bestimmen Sie das bevorzugte Stabilisierung des Gelenks herausfinden. Umrüstung auf Gelenkknöchel 6a)** Band 3 ist abnehmbar und kann durch die Ose des anderen Bügels gezogen und dort fixiert werden. **6b)** Wenn die Querbandmöglichkeit bevorzugt wird, ziehen Sie Band 3 durch die gegenüberliegende Vorfußöse. Legen Sie Band 2 über Band 3, ziehen Sie das Band durch die Öse an der gegenüberliegenden Schiene, und fixieren Sie es. Fixieren Sie die anderen Stiefelschnürsenkel, beginnen Sie bei den Zehen.

Hinweise zur Einstellung des Bewegungsbereichs: Schieben Sie den Kappenaufsatz auf. Drehen Sie die Kappenaufsatz des Scharniers, damit die Stifte zu sehen sind. Entfernen Sie die Stifte heraus, wählen Sie die entsprechende Einstellung, und setzen Sie sie wieder ein. Schieben Sie den Kappenaufsatz. Zur Fixierung der Bügel in "90"-Stellung werden beide Stifte in der 0°-Stellung eingesetzt. Zur Einstellung der Plantar- bzw. Dorsalflexion auf 7.5°, 15°, 22.5° oder 30° wird in jedem Scharnier einer der beiden Stifte in entsprechender mit "Lock" bezeichneten Gradeinstellung eingesetzt und der zweite Stift in die entsprechende Stellung in der Gegenposition ("Open"-Einstellung) in der gegenüberliegenden "Open"-Einstellung eingesetzt.

⚠ Die Schraube darf erst (mit dem Inbusschlüssel) angezogen werden, wenn die Plantar- oder Dorsalflexion auf 0°, 7.5°, 15°, 22.5° oder 30° eingestellt ist. Für das andere Scharnier werden die gleichen Einstellungen gewählt.

REINIGUNGSHINWEISE: Zur Reinigung den Einsatz von Hand mit mildem Waschmittel in kaltem Wasser waschen. Die Teile werden an der Luft getrocknet. Hinweis: Seifenrückstände können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

GARANTIE: DJO, LLC gewährleistet bei Material- oder Herstellungsfehlern die Reparatur bzw. den Austausch des vollständigen Produkts oder eines Teils des Produkts und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Falls und insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

ZUM PATENT ANGEMELDET.
NUR FÜR EINMALIGEN UND AN EINZELPATIENTEN BESTIMMT.
NICHT AUS NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.

HINWEIS: BEI DER HERSTELLUNG DIESES PRODUKTS WURDEN MODERNSTE TECHNIKEN ANGEWENDET, UM DIE MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND KOMFORT ZU ERREICHEN. ES BESTEHT JEDOCH KEINE GARANTIE DAFÜR, DASS DURCH DIESES PRODUKT POSSA PREVENIRE LESIONI.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO UTENTE:
L'utente deve essere in grado di:
• Leggere e comprendere le istruzioni, le avvertenze e le precauzioni.

USO PREVISTO/INDICAZIONI: Sostegno in caso di distorsioni acute della caviglia, lesione dei tessuti molli della gamba, frattura da sforzo della gamba, fratture stabili di piede e/o caviglia, fratture stabili composte o scomposte della tibia e fibula distali, ricostruzioni del tendine d'Achille.

CONTROINDICAZIONI: L'applicazione è consigliata unicamente nel caso che la documentato che la frattura è stabile e sussistono limiti accettabili di deformità angolare e rotatoria. Il momento di applicazione rimane strettamente a discrezione del medico curante.

INFORMAZIONI PER LA PRESCRIZIONE: Questo prodotto è stato concepito per andare a integrare i diversi trattamenti medici relativi alle suddette patologie. Il specialista curante dovrà determinare la frequenza e la durata d'uso. **Nota:** Grazie alla suola esterna sagomata, lo stivale ortopedico potrebbe essere leggermente più alto di una normale calzatura; in tal caso, il paziente potrà indossare per il piede sano una calzatura sportiva o una calzatura normale con tacco di 1,25 cm per migliorare il comfort. È possibile anche l'uso di un rialzo.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI: Consultare sempre il medico o il fisiatra prima di apportare qualsiasi modifica al prodotto. Il prodotto va utilizzato esclusivamente sotto il controllo medico; non è stato concepito per uso privato non assistito. Nel caso in cui si avvertano sintomi quali dolore, gonfiore, mutamento della sensibilità o qualsiasi altra reazione anomala durante l'utilizzo del prodotto, rivolgersi immediatamente al medico.

INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE: Per la prima applicazione, allentare gli strap ed estrarre l'imbottitura interna dalla scatola.

1. Vengono forniti due cuscinetti amovibili per la caviglia. Se è necessario regolare i cuscinetti, toglierli dall'imbottitura e separarli. Il cuscinetto più piccolo va inserito per primo nell'imbottitura. In corrispondenza degli intagli a V, piegare i pannelli laterali verso il centro. Fare in modo che i 3 Velcro® siano centrali rispetto al pannello. I cuscinetti piegati vanno collocati sul retro dell'imbottitura con gli intagli a V sulla base del calcagno. Aprire i pannelli laterali del cuscinetto e fissare su entrambi i lati dell'imbottitura. Nota: Se è applicato correttamente, il cuscinetto aderisce perfettamente attorno alla caviglia. I cuscinetti più grandi possono essere applicati direttamente sull'imbottitura o sovrapposti al cuscinetto più piccolo, se necessario. Il cuscinetto più grande va applicato come il cuscinetto più piccolo.
2. Infilare il piede nell'imbottitura e fissare la chiusura a contatto. Verificare che il calcagno calzi perfettamente nella parte posteriore dell'imbottitura. Fissare per primo la linguetta dell'avampiede sull'imbottitura, quindi la parte della gamba. Controllare che l'imbottitura sia perfettamente aderente sulla parte superiore e inferiore.
3. Ambedue le cinghiette possono essere accorciati di 5 cm in base all'altezza del paziente. **Per accorciare i montanti.** Tenere ferma i montanti sul bordo di un tavolo o una superficie rigida. Premere con forza verso il basso la parte separabile. Le strisce autoaderenti Velcro® sono disposte alla chiusure morbide in Velcro®. Dopo l'accorciamento delle barre, è possibile avvolgere le chiusure sulla parte superiore dei montanti oppuré avvolgere l'imbottitura sopra i montanti per aumentare il comfort e calzata.
4. Aprire i montanti con entrambe le mani e calzare lo stivale, allineare i montanti con la parte centrale della caviglia. Togliere le guaine in plastica dai montanti e fissare l'imbottitura. I montanti possono essere piegati per adattarsi al profilo della gamba.
5. I due strap in cloropropendena dell'articolazione della caviglia possono essere adattati in base ai singolo paziente. **Prima di fissare gli strap della caviglia, scegliere il metodo migliore per fissarli. Conversione degli strap incrociati della caviglia: 6a)** Lo strap 3 è amovibile e può essere fissato ad un'asola posizione nell'anello a D sul montante opposto. **6b)** Se si desidera il metodo di strap incrociato, passare lo strap 3 dall'anello a D dell'avampiede opposto, incrociare lo strap 2 sullo strap 3, infilarlo nell'anello a D sul montante opposto e chiudere. Fissare tutti gli strap dello stivale, partendo da quelli inferiori e risalendo lungo la gamba.

Istruzioni per la regolazione delle cerniere per il range di movimento: Far scorrere la protezione per aprirla. Ruotare la protezione dell'articolazione per poter accedere ai perni. Allentarli, scegliere la regolazione corretta e reinserirli. Richiudere la protezione. Per bloccare i montanti a un angolo di 90°, scegliere la regolazione a 0° di entrambi i perni. Per bloccarli a 7,5°, 15°, 22,5° o 30° di flessione plantare o dorsale, scegliere la regolazione desiderata di un perno (punto indicato con "lock-bloccaggio") e posizionare l'altro perno nella regolazione corrispondente (con lo stesso numero) nella posizione aperta.

⚠ Serrare la vite di fermo con una chiave a brugola solo dopo aver eseguito il bloccaggio della flessione plantare o dorsiflessione a 7,5°, 15°, 22,5° o 30°. Ripetere corrispondentemente l'operazione sul lato opposto dello stivale.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA: Pulire l'imbottitura lavandola a mano in acqua fredda, con un detergente per tessuti delicati. Asciugare all'aria. Nota. Se non risciacquate perfettamente, i residui di sapone potrebbero provocare irritazioni cutanee o danneggiare il materiale.

GARANZIA: DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

BREVETTI IN CORSO DI REGISTRAZIONE.
DESTINATO ALL'USO SU UN SOLO PAZIENTE.
NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR POUR LEQUEL L'ATTELLE A ÉTÉ CONÇUE:
L'utilisateur doit être capable de:
• Lire et comprendre les instructions, les avertissements et les mises en garde.

UTILISATION PRÉVUE — INDICATIONS: Cette orthèse est indicatée dans le cas de foulures aiguës de la cheville, de fractures du sforzo della gamba, fratture stabili di piede e Caviglia, fratture stabili composte o scomposte della tibia e fibula distali, ricostruzioni del tendine d'Achille.

CONTRE-INDICATIONS: L'utilisation de cette orthèse n'est recommandée que si la fracture est incontestablement stable et que les limites de déformation angulaire et rotatoire sont acceptables. La décision d'utiliser cette orthèse incombe entièrement au médecin traitant.

INFORMATIONS CONCERNANT LE TRAITEMENT : Ce produit est destiné à servir d'appoint aux traitements médicaux généralement appliqués dans les cas d'entorses. La fréquence et durée d'utilisation de l'orthèse doivent être déterminées par le médecin ou le thérapeute responsable du traitement. **Remarque :** Du fait de la semelle extérieure moulée, l'orthèse peut être légèrement plus haute qu'une chaussure standard. Dans ce cas, le port d'une chaussure de sport ou d'une chaussure ayant un talon d'un centimètre et demi peuvent améliorer le confort du patient. Une semelle intérieure peut également être utilisée avec la chaussure portée au pied non blessé.

AVERTISSEMENTS ET MISES EN GARDE: Consultez toujours le médecin ou le professionnel de la santé concerné avant de modifier l'orthèse. Ce produit doit obligatoirement être utilisé sous le professionnel de la santé ; il n'est pas destiné à une utilisation sans surveillance ni à l'importe qui. En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou de toute autre réaction anormale lors de l'utilisation de ce produit, se mettre en rapport immédiatement avec le médecin concerné.

INFORMATIONS CONCERNANT L'APPLICATION: Pour la première application, desserrer les sangles et les retirer du chausson et les séparer.

1. Deux coussinets en mousse sont fournis pour améliorer le confort du patient au niveau de la cheville.
2. Si les coussinets doivent être ajustés, retirer du chausson et les séparer. Le coussinet le plus petit doit le premier être placé dans le chausson. Au niveau des encoches en V, repliez les panneaux latéraux vers l'intérieur. Assurez-vous que les trois (3) Velcro® sont bien alignés au centre du panneau. Le coussinet plié doit être placé au dos du chausson, les encoches en V étant positionnées au niveau du talon. Ouvrez les panneaux latéraux du coussinet à la base du chausson. Ouvrez le chausson et fixez-les à chaque côté du chausson. Remarque: Une fois placé correctement, le coussinet doit épouser parfaitement la cheville. Le coussinet de taille supérieure peut être placé directement sur le chausson ou superposé au coussinet de petit coussinet si nécessaire. Il se met en place de la même manière que le coussinet de petit coussinet.
3. Placez votre pied dans le chausson et fermez l'orthèse avec les fixations en contact. Assurez-vous que le talon est bien à fond vers l'arrière. Fixez d'abord le rabat pour l'avant du pied au chausson, puis procédez de la même façon pour le reste de la jambe inférieure. Assurez-vous que le chausson soit bien ajusté du haut au bas. **(Fig. 3)**
4. La hauteur des deux montants (parties verticales) peut être réduite de 2 centimètres. **Pour diminuer la hauteur des montants:** Fixez les montants sur le bord d'une table ou d'une surface solide. Appuyer fermement sur la partie cassable des barres. Des bandes Velcro® souples sont attachées en haut de chaque chausson. Suivant la partie cassable des barres, les bandes doivent être placées sur le dessus du montant ou le chausson peut être replié par-dessus les montants si cela améliore le confort.
5. Écartez les montants à l'aide des deux mains et introduisez le pied dans la botte. Alignez les montants avec le milieu de la cheville. Retirez les enveloppes en plastique des montants et fixez le chausson. Les montants peuvent être pliés afin de s'adapter à la jambe du patient. **(Fig. 5)**
6. Les deux bandes au niveau de l'articulation de la cheville peuvent s'adapter aux besoins particuliers du patient. **Avant de fixer ces sangles, il convient de déterminer la méthode de contention de cheville souhaitée. Croisement des sangles à la cheville: 6a)** La sangle 3 est amovible et se fixe à l'aide de l'anneau métallique du montant opposé. **6b)** Si un croisement des sangles est nécessaire, faites passer la sangle 3 dans l'anneau du montant opposé. Croisez la sangle 2 sur dessus la bande 3, faites-la passer dans l'anneau du montant opposé, puis serrez la sangle. Serrez toutes les sangles du chausson, en commençant au niveau des orteils puis en remontant vers la jambe.

Instructions pour le réglage de la charnière de limitation de mouvement: Ouvrir le capuchon de la charnière pour glisser. Faire tourner le couvre-charnière afin d'exposer les broches. Retirer les broches, sélectionner les positions appropriées et remettre les broches en place. Refermer le couvre-charnière. Pour bloquer les parties verticales à un angle de 90°, ajuster les deux broches à la position 0°. Pour les bloquer en flexion plantaire ou dorsale selon un angle de 7,5°, 22,5° ou 30°, mettre une broche à la position désirée dans l'emplacement marqué «lock» (verrouillé) et une deuxième broche au réglage correspondant (même numéro) à la position opposée ouverte.

⚠ Ne serrer la vis cinch (avec une clé hexagonale) que lorsque les parties verticales sont bloquées en flexion plantaire ou dorsale de 0°, 7,5°, 15°, 22,5° ou 30°. Procéder de même pour la charnière de l'autre côté de l'orthèse, en utilisant les mêmes réglages.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE: Nettoyer le chausson à la main avec de l'eau froide et du savon doux. Laisser sécher à l'air libre. Remarque : Si le rincage est insuffisant, le savon résiduel risque d'irriter la peau du patient et de détériorer le matériau.

GARANTIE: DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou une partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat. Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions des réglementations locales s'appliquent.

BREVET EN INSTANCE.
PRÉVU POUR UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT.
FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ ENTRE FONCTION, RÉSISTANCE, DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

NEDERLANDS

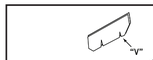
LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

GEBRUIKERSPROFIEL:
De gebruiker moet in staat zijn om:
• De instructies, waarschuwingen en aandachtspunten te lezen en te begrijpen.

BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES: Steun voor acuut verstuikte enkels, letsel van de weke delen van het onderbeen, stressfracturen van de onterbeen, stabiele voet- en enkelbreuken, traag genezende of niet-genezende fracturen van de distale tibia en fibula, hersteel van de achillespees.

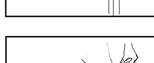
CONTRA-INDICATIES: De toepassing van dit hulpmiddel wordt alleen aangeraden als de fractuur duidelijk stabiel is en de hoeken rotatiewaarden binnen acceptabele grenzen liggt. Alleen de behandelende arts kan bepalen wanneer de steun moet worden toegepast.

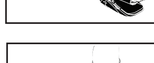
VOORSCHRIJFINFORMATIE VOOR DE ARTS: Dit product is ontworpen als aanvulling op de verschillende gangbare medische behandelingen die hierboven genoemde aandoeningen. De arts die dit hulpmiddel voorschrift, moet de gebruiksfrequentie en -duur bepalen. **Opm.:** vanwege de speciaal gevormde buitenzool kan de orthopedische walkerschoen iets hoger zijn dan een norm



1

5





ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

URČENÝ UŽIVATELSKÝ PROFIL:
Uživatel by měl být schopen:
• Přečíst a pochopit směrnice, varování a upozornění.

ÚČEL POUŽITÍ / INDIKACE: Opora při akutním podvytnutí kotníku, poranění kotníkových šlach distálně od kotníku, stabilizaci nemahnivých zlomeninů distální části dolní končetiny, stabilních zlomeninách kotníku, stabilních opotřebených snížených nebo nesnížených zlomeninách distálního konce tibie, pooperační reparaci Achillovy šlachy.

KONTRAINDIKACE: Tento prostředek se doporučuje používat pouze tehdy, jestliže je fraktura prokazatelně stabilní a omezení pohyblivosti rotační deformity je přijatelné. Kdy se použije určete, je žena na rozhodnutí ošetřujícího lékaře.

INFORMACE K PŘEDEPSÁNÍ: Tento výrobek byl navržen jako dočasné fixační zařízení k podpoře zlomeniny a jeho rychlý proces pro vyšší uvedená onemocnění. Frekvenci a délku trvání použití stanoví vždy lékař, který pomocou předepisuje. **Poznámka:** Díky tvarované podložce může být ortopedická bota trochu vyšší než normální vycházová obuv, a proto je volit podobnou tvarované v případě nutnosti možno nosit sportovní nebo vycházkovou obuv s podpůrným vyšší 1,27 cm (½"). V boté na nepostižené noze lze rovněž nosit podpůrkový plátek.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ: Před prvoužitím důkladně zkontrolujte zařízení a v ničemu pochybě se vyhněte lékařem nebo fyzioterapeutem. Tento produkt je určen k použití pod dohledem zdravotnických pracovníků. Není určen k opakovanému použití. Není bez náležitého zdravotnického dohledu. Pokud při používání tohoto produktu pociťujete bolest, otok, změny barvy kůže nebo jakékoli neobvyklé reakce, obraťte se bez prodlení na svého lékaře.

INFORMACE O APLIKACI: Před prvním použitím uvolněte všechny pásky a vyjměte z boty vložku.
• Kvůli pohodlí pacienta jsou dodávány dvě odnímatelné, jednové kotníkové podložky.
• Jestliže je nutno podložky upravit, vyjměte obě podložky z vložky a odděleje je. Menší podložky je nutno do vložky umístit tak, aby byly co nejblíže k pacientovu kotníku. Pomocí nůžek (viz obr. 5a) upravte podložky. Nejvíce je nutno upravit podložky, jsou na každém křídle vystředěny. Přehnutou podložku je zapotřebí umístit na zadní stranu vložky tak, aby vyčnívala tvaru V byly uloženy v základní podpatkové části. Rozevřete postranní křídla podložky a připněte je po obou stranách vložky. Poznámka: Při správné aplikaci musí podložka v oblasti kotníku dobře padnout. Větší podložku je možno podle potřeby připevnit přímo na vložku, nebo pokud je horní část menší podložky. Malá podložka se aplikuje stejně.
• Do vložky položte nohu a zajistěte je kotníkovým zapínáním. Zajistěte, aby pata byla sedělá v zadní části vložky. Nejprve zapněte klopu v přední části nohy a poté tibiální část. Ujistěte se, že vložka odpovídá dolní dobře sedí.
• Oba svislé prvky je možno zkrátit o 5 cm tak, aby přetáza sedla pacientovi lépe vyšlo. **Odlomení svislých prvků:** Upevněte prvky na hranu stolu nebo pevného povrchu. Silné zatlačte v místě po odlomení litiv. V horní části každé vložky jsou mírné pásky se suchymi zipy Velcro®. Po odlomení lišt je třeba v horní části svislých prvků připevnit pásky, nebo lze přes svislé prvky v případě potřeby ovinout vložku, čímž zajistíte větší pohodlí a bezpečnost.
• Obě nohy rukama odtáhněte svislé prvky, vložte nohu do boty a svislé prvky umístěte do středu části kotníku. Stejněte ze svislých prvků plastová pouzdra a připněte vložku. Svislé prvky lze ohnout tak, aby odpovídaly jakémuků tvaru dolní končetiny.
• Dvě pásky pro kotníku lze přizpůsobit tak, aby podpoly bolely **rozhodněte se pro některou z metod umytí kotníkových pásků. Zvážte provedení kotníkovými pásky (obr. 6a)** Pokud je odnímatelný a lze je zapnout provedení přes D-kroužek na protějším svislém prvku. **6b)** Přejete-li si pásky zapnout do vložky, provlečte pásek 1 skrz D-kroužek na protější straně přední části boty. Provlečte pásek 2 skrz D-kroužek na protějším svislém prvku a zapněte všechny zbylé pásky, začněte u prstu a postupujte směrem k patě.
Pokyny k nastavení čepu, pomocí nářadí se upravuje rozsah pohybu: Otevřete vyšku. Otočte krytkou čepu a zpřístupněte kolíčky. Vyndejte kolíčky, zvolte správné nastavení a kolíčky zasuňte zpět. Zavřete vyšku. Chcete-li svisle svírat pohybu o úhlu 90°, obě nastavení kolíčků musí být v úhlu 0°. Pro zafixování v plantární dorsiflexi v úhlech 75°, 15°, 22,5° a 30° nastavte v případě nutnosti možno nosit sportovní nebo vycházkovou obuv s podpůrným vyšší 1,27 cm (½"). V boté na nepostižené noze lze rovněž nosit podpůrkový plátek.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ: Před prvoužitím důkladně zkontrolujte zařízení a v ničemu pochybě se vyhněte lékařem nebo fyzioterapeutem. Tento produkt je určen k použití pod dohledem zdravotnických pracovníků. Není určen k opakovanému použití. Není bez náležitého zdravotnického dohledu. Pokud při používání tohoto produktu pociťujete bolest, otok, změny barvy kůže nebo jakékoli neobvyklé reakce, obraťte se bez prodlení na svého lékaře.

INFORMACE O APLIKACI: Před prvním použitím uvolněte všechny pásky a vyjměte z boty vložku.
• Kvůli pohodlí pacienta jsou dodávány dvě odnímatelné, jednové kotníkové podložky.
• Jestliže je nutno podložky upravit, vyjměte obě podložky z vložky a odděleje je. Menší podložky je nutno do vložky umístit tak, aby byly co nejblíže k pacientovu kotníku. Pomocí nůžek (viz obr. 5a) upravte podložky. Nejvíce je nutno upravit podložky, jsou na každém křídle vystředěny. Přehnutou podložku je zapotřebí umístit na zadní stranu vložky tak, aby vyčnívala tvaru V byly uloženy v základní podpatkové části. Rozevřete postranní křídla podložky a připněte je po obou stranách vložky. Poznámka: Při správné aplikaci musí podložka v oblasti kotníku dobře padnout. Větší podložku je možno podle potřeby připevnit přímo na vložku, nebo pokud je horní část menší podložky. Malá podložka se aplikuje stejně.
• Do vložky položte nohu a zajistěte je kotníkovým zapínáním. Zajistěte, aby pata byla sedělá v zadní části vložky. Nejprve zapněte klopu v přední části nohy a poté tibiální část. Ujistěte se, že vložka odpovídá dolní dobře sedí.
• Oba svislé prvky je možno zkrátit o 5 cm tak, aby přetáza sedla pacientovi lépe vyšlo. **Odlomení svislých prvků:** Upevněte prvky na hranu stolu nebo pevného povrchu. Silné zatlačte v místě po odlomení litiv. V horní části každé vložky jsou mírné pásky se suchymi zipy Velcro®. Po odlomení lišt je třeba v horní části svislých prvků připevnit pásky, nebo lze přes svislé prvky v případě potřeby ovinout vložku, čímž zajistíte větší pohodlí a bezpečnost.
• Oběma rukama odtáhněte svislé prvky, vložte nohu do boty a svislé prvky umístěte do středu části kotníku. Stejněte ze svislých prvků plastová pouzdra a připněte vložku. Svislé prvky lze ohnout tak, aby odpovídaly jakémuků tvaru dolní končetiny.
• Dvě pásky pro kotníku lze přizpůsobit tak, aby podpoly bolely **rozhodněte se pro některou z metod umytí kotníkových pásků. Zvážte provedení kotníkovými pásky (obr. 6a)** Pokud je odnímatelný a lze je zapnout provedení přes D-kroužek na protějším svislém prvku. **6b)** Přejete-li si pásky zapnout do vložky, provlečte pásek 1 skrz D-kroužek na protější straně přední části boty. Provlečte pásek 2 skrz D-kroužek na protějším svislém prvku a zapněte všechny zbylé pásky, začněte u prstu a postupujte směrem k patě.
Pokyny k nastavení čepu, pomocí nářadí se upravuje rozsah pohybu: Otevřete vyšku. Otočte krytkou čepu a zpřístupněte kolíčky. Vyndejte kolíčky, zvolte správné nastavení a kolíčky zasuňte zpět. Zavřete vyšku. Chcete-li svisle svírat pohybu o úhlu 90°, obě nastavení kolíčků musí být v úhlu 0°. Pro zafixování v plantární dorsiflexi v úhlech 75°, 15°, 22,5° a 30° nastavte v případě nutnosti do požadované polohy označené **„lock"** a druhý kolíček do odpovídající otevřené protější polohy (stejné číslo).

Šroub utáhněte (pomocí imbusového klíče) pouze tehdy, jestliže jste kolíčky zafixovali v plantární dorziflexi v úhlu 0°, 75°, 15°, 22,5° nebo 30°. Postup zopakujte s čepem na protější straně ortézy tak, aby nová nastavení byla stejná.

POKYNY PRO OHEJDOM ČISTENÍ: Vložku perte ručně v studené vodě za použití jemného mydla. Nechejte vodě oschnout na vzduchu. Poznámka: Pokud není zbytkové mýdlo důkladně opláchnuto, může dojít k podráždění kůže a poškození materiálu.

ZÁRUKA: DJO, LLC provede opravu nebo výměnu celého nebo částečně vadného zařízení z důvodu vady materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje. V rozsahu, ve kterém se podmínky této záruky neshodují s místními předpisy, se uplatňují tyto místní předpisy.

PATENT SE VYŘIZUJE.
K POUŽITÍ POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA.
NEOBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.

OZNÁMENÍ: I KDYŽ BYLO U NEJMODERNĚJŠÍCH TECHNIK VĚNOVÁNO MAXIMÁLNÍ ÚSILÍ PRO ZÍSKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY, SILY, TRVANLIVOSTI A FUNKCE, NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNÍ PORANĚNÍ.

SLOVENČINA

PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČÍTAJTE CELÉ NASLEDUJÚCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNGOVANIU.

ZAMÝŠLANÝ POUŽÍVATEĽSKÝ PROFIL:
Používateľ by mal byť schopný:
• Prečítať a pochopiť smernice, varovania a upozornení.

ĽČEL POUŽITIA/INDIKÁCIE: Podpora pri akútnych vyvrtnutiach členka, poraneniach mäkkého tkaniva v spodnej časti nohy, stresových fraktúrach dolnej časti nohy, stabilizácia zlomenín chodidla a členku, stabilných oneskorených zlomeninách s nemalými posunutiami v bez posunu fragmentov distálnej tibie a fibuly, zrúbkových na Achillovej šľache.

KONTRAINDIKÁCIE: Použitie zariadenia sa odporúča iba za predpokladu, že je zlomenina prokazateľne stabilná a že pohybová a rotačná deformácia sú prijateľného charakteru. Indikácia použitia určujú zostava ošetrení na rozhodnutí ošetrujúceho lekára.

PREDKRIPČNÉ INFORMÁCIE: Tento produkt je určený ako doplnok k rôznym pozitívom liečby bežným pri vyššie uvedených zdravotných problémoch. Zvyčajne predpíše lekár, ktorý vám určuje predpísať, by mal určiť pravidlo a dĺžku používania. **Poznámka:** Kvôli tvarovanej plochy vonkajšej podrážky môže byť ortopedická topánka mierne vyššia ako bežná obuv. Z toho dôvodu za odporúča nosiť tenisky alebo topánky s podpätkom vyššie 1,25 cm (½"). pre pacienta to môže byť pohodlnejšie. Takisto môžete v topánke za zdravú nohu nosiť podpätok.

VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA: Skôr než začnete ortézu upravovať, poraďte sa so svojím lekárom alebo terapeutom. Výrobok sa má používať pod dohľadom zdravotníkov. Tento produkt je určený na jednorazové použitie. Bez náležitého zdravotného dohľadu. Pokiaľ pri používaní tohoto produktu pociťujete bolesť, otok, zmeny farby pokožky alebo akékoľvek neobvyklé reakcie, obráťte sa bez prodlení na svého lekára.

INFORMACE O APLIKACI: Pred prvým použitím uvoľnite všetky pásky a vyjmite z boty vložku.
• Kvôli pohodlí pacienta sú dodávané dve odnímateľné, jednové kotníkové podložky.
• Jestliže je nutno podložky upraviť, vyjmite obě podložky z vložky a odděleje je. Menší podložky je nutno do vložky umístit tak, aby byly co nejblíže k pacientovu kotníku. Pomocí nůžek (viz obr. 5a) upravte podložky. Nejvíce je nutno upravit podložky, jsou na každém křídle vystředěny. Přehnutou podložku je zapotřebí umístit na zadní stranu vložky tak, aby vyčnívala tvaru V byly uloženy v základní podpatkové části. Rozevřete postranní křídla podložky a připněte je po obou stranách vložky. Poznámka: Při správné aplikaci musí podložka v oblasti kotníku dobře padnout. Větší podložku je možno podle potřeby připevnit přímo na vložku, nebo pokud je horní část menší podložky. Malá podložka se aplikuje stejně.
• Do vložky položte nohu a zajistěte je kotníkovým zapínáním. Zajistěte, aby pata byla sedělá v zadní části vložky. Nejprve zapněte klopu v přední části nohy a poté tibiální část. Ujistěte se, že vložka odpovídá dolní dobře sedí.
• Oba svislé prvky je možno zkrátit o 5 cm tak, aby přetáza sedla pacientovi lépe vyšlo. **Odlomení svislých prvků:** Upevněte prvky na hranu stolu nebo pevného povrchu. Silné zatlačte v místě po odlomení litiv. V horní části každé vložky jsou mírné pásky se suchymi zipy Velcro®. Po odlomení lišt je třeba v horní části svislých prvků připevnit pásky, nebo lze přes svislé prvky v případě potřeby ovinout vložku, čímž zajistíte větší pohodlí a bezpečnosť.
• Oběma rukama odtáhněte svislé prvky, vložte nohu do boty a svislé prvky umístěte do středu části kotníku. Stejněte ze svislých prvků plastová pouzdra a připněte vložku. Svislé prvky lze ohnout tak, aby odpovídaly jakémuků tvaru dolní končetiny.
• Dvě pásky pro kotníku lze přizpůsobit tak, aby podpoly bolely **rozhodněte se pro některou z metod umytí kotníkových pásků. Zvážte provedení kotníkovými pásky (obr. 6a)** Pokud je odnímatelný a lze je zapnout provedení přes D-kroužek na protějším svislém prvku. **6b)** Přejete-li si pásky zapnout do vložky, provlečte pásek 1 skrz D-kroužek na protější straně přední části boty. Provlečte pásek 2 skrz D-kroužek na protějším svislém prvku a zapněte všechny zbylé pásky, začněte u prstu a postupujte směrem k patě.
Pokyny k nastavení čepu, pomocí nářadí se upravuje rozsah pohybu: Otevřete vyšku. Otočte krytkou čepu a zpřístupněte kolíčky. Vyndejte kolíčky, zvolte správné nastavení a kolíčky zasuňte zpět. Zavřete vyšku. Chcete-li svisle svírat pohybu o úhlu 90°, obě nastavení kolíčků musí být v úhlu 0°. Pro zafixování v plantární dorsiflexi v úhlech 75°, 15°, 22,5° a 30° nastavte v případě nutnosti do požadované polohy označené **„lock"** a druhý kolíček do odpovídající otevřené protější polohy (stejné číslo).

Šroub utáhněte (pomocí imbusového kľúča) pouze tehdy, jestliže jste kolíčky zafixovali v plantární dorziflexi v úhlu 0°, 75°, 15°, 22,5° nebo 30°. Postup zopakujte s čepem na protější straně ortézy tak, aby nová nastavení byla stejná.

POKYNY PRE OHEADOM ČISTENIE: Vložku perte ručně v studené vodě za použití jemného mydla. Nechejte vodě oschnout na vzduchu. Poznámka: Pokud není zbytkové mýdlo důkladně opláchnuto, může dojít k podráždění kůže a poškození materiálu.

ZÁRUKA: DJO, LLC provede opravu nebo výměnu celého nebo částečně vadného zařízení z důvodu vady materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje. V rozsahu, ve kterém se podmínky této záruky neshodují s místními předpisy, se uplatňují tyto místní předpisy.

PATENT SE VYŘIZUJE.
K POUŽITÍ POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA.
NEOBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.

POZNÁMKA: AJ KEĎ SA U NAJMODERNEJŠÍCH TECHNÍK VENOVALO VŠETKO ÚSILIE ZÍSKANIU MAXIMÁLNEJ KOMPATIBILITY, SÍL, TRVANLIVOSTI A FUNKCIÍ, NEMÔŽEME ZARUČIŤ, ŽE POUŽÍVANIE TOHTO PRODUKTU BUDE ÚČINNOU PREVENCIOU VOČI PORANENIU.

DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL:
Brugeren skal kunne:
• Læse og fortstå anvisninger, advarsler og forholdsregler.

BEREGNET ANVENDELSE/INDIKATIONER: Support til akutte forstuvninger af ankelen, blødt vævsskade i den distale del af underbenet, stressbrud på underbenet, stable frakturer på foden og ankler, stable, forrykkede frakturer på fod og ankler, stabilisering af distale ulnaen med forrykkede fraktur, som ikke vil hele, af den distale tibia og fibula, alkliesseneudbedring.

KONTRAINDIKATIONER: Anvendelse af denne anordning anbefales kun, hvor frakturen er blevet stabil, og der er acceptable grænser for vinkelformet og drejelig deformitet. Bestemmelsen af, hvornår der skal anvendes, afhænger af patientens fuldstændig den behandlende læges skøn.

ORDINERINGSINFORMATION: Produktet er beregnet til at supplere det dynamiske ortopædiske behandling. Der er almindelige for ovenstående lidelser. Den receptfuldstendige lege skal fastslås anvendelsens frekvens og varighed. **Bemærk:** Som følge af den stabte ydersål, kan den ortopædiske sko være en smule højere end en normal sko til udendørs brug. Derfor kan der anvendes en sportssko eller en sko til udendørs brug med en hæl på 1,25 cm, hvis det er nødvendigt af hensyn til patientens komfort. Der kan også anvendes et indlæg i skoen på den fod, der ikke er berørt.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER: Konsultér altid lægen eller terapeuten, før noget ændres ved skinnen. Dette produkt må kun anvendes under vejledning af sundhedspersonale. Produktet er ikke beregnet til brug uden vejledning. Hvis der opstår smerter, hævelser, ændringer i hudfarve eller andre uønskede uønskede reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal lægen straks kontaktes.

ANVENDELSESVEJLEDNING: Ved første anvendelse løsnes alle remme, og fjernelse tages ud af støvlen.
• De medfølgende polstre er ikke ortopædiske og er hensyn til patientens komfort.
• Hvis puderne kræver justering, tages begge puder ud af foringen og adskilles. Den mindre polstre placeres i foringen først. Ved V-udskæringerne folder sidepanelerne mod midten. Derefter, for at gøre tre (3) Velcro®-remmene på hvert stykke. Derf foldede pude skal centreres bag på foringen med V-udskæringen placeret ved hælens nederdel. Ærmet sidepanelerne på puden og fastgør på begge sider af foringen. Bemærk: Puderne skal passe rundt om ankelbenene, når de er sat rigtigt på. Den store pude kan sættes direkte på foringen eller lægges i og oven på en ikke pude efter behov. Anvendelsen er den samme som for den ikke pude.
• Anbring foden i foringen og fastgør med kontaktklæbning. Sørg for, at hælen passer godt i foringens bagende del. Fastgør forfodsfingen på foringen efterfulgt af tibialt og derefter tånen.
• Sørg for, at foringen sidder godt frit øverst til nederst.
• Begge ledrette skal ikke kan forlænges med 5 cm for at passe til forskellige patienters hæde. **Sådan skilles de lodrette dele ad:** Fastgør de lodrette dele på kanten af et bord eller en anran hård ting. Tryck ordentligt nedlåt på skenens del. Der medfølger bøde Velcro®-remme med hver foring. Når skinnerne er skilt ad, skal remmene sættes på øverst på de lodrette dele, eller foringen kan om nødvendigt foldes over de lodrette dele for mere komfort og bedre passform.
• Sprød de lodrette dele med begge hænder og tryk ind i støvlen og juster de lodrette dele med ankleres midtlinje.
• Fastgør de lodrette dele til de lodrette dele og fastgør foringen. De lodrette dele kan bøjes, så de kan tilpasses til enhver benkontur.
• De to remme ved ankelledet kan tilrettes, så de kan tilpasses til individuelle patientbehov. **Inden stevleremmene fastgøres, skal den endelige ankelfastspændingsmoment besluttes. Ankelkrydsremsomlægning: 6a)** Rem 3 kan tages af og kan fastgøres ved at "lukke" den øverste d-ringen på den modsatte lodrette del. **6b)** Hvis der er behov for krydsfastspænding børes rem 3 gennem den modsatte d-ring til forfoden. Kryds rem 2 over rem 3, far den igennem d-ringen **på den modsatte lodrette del og fastgør den. Fastgør den.** Fast alla övriga stödremmar genom att börja vid tåring med **Vejledning i justering af ledet: 6b)** Ak sa rozhodnete pre **ortopedickú** topánku. Zvolte správne nastavenie a kolíky vložte nasadat. Uzavrite kryt čapočky. Vertikálne podpery uzamknete na fixnom 90° uhle nastavením oboch kolíkov na 0°. Ak ich chcete uzamknúť v 75°, 15°, 22,5° alebo 30°plantárnej ohýb dorziflexie, nastavte jeden kolík do požadovanej polohy označenej **"lock" (uzamknutej)** a druhý kolík do zodpovedajúcej polohy (rovnaké číslo) v otvorenej oponujúcej pozícii.

Stáhovaciu skrutku zafahujte (s Allenovým kľúčom), iba ak je systém uzamknutý vo fixnej polícii pod uhlom 0°, 75°, 15°, 22,5° alebo 30°plantárnej flexie. Postup zopakujte s čepom na protilehlej kĺbe na ortopedickej topánky tak, aby zodpovedali nastaveniu oboch kolíkov na 0°. Ak ich chcete uzamknúť v 75°, 15°, 22,5° alebo 30°plantárnej ohýb dorziflexie, nastavte jeden kolík do požadovanej polohy označenej **"lock" (uzamknutej)** a druhý kolík do zodpovedajúcej otvorenej (rovnaké číslo) v otvorenej oponujúcej pozícii.

Stáhovaciu skrutku zafahujte (s Allenovým kľúčom), iba ak je systém uzamknutý vo fixnej polícii pod uhlom 0°, 75°, 15°, 22,5° alebo 30°plantárnej flexie. Postup zopakujte s čepom na protilehlej kĺbe na ortopedickej topánky tak, aby zodpovedali nastaveniu oboch kolíkov na 0°.

BEMÆRK: SELVOM DER ER ANVENDT DE NYESTE TEKNIKKER MED HENBLIK PÅ AT OPNÅ MAKSIMAL FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG KOMFORT, ER DER INGEN GARANTI FOR, AT SKADER KAN UNDGÅS VED ANVENDELSE AF DETTE PRODUKT.

SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDD ANVÄNDARPROFIL:
Användaren ska kunna:
• Läsa och förstå anvisningarna, varningarna och försiktighetsåtgärderna.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER: Stöd för akuta ankelstukningar, mjukvävnadsskador på underben, stressfrakturer på underben, stable, forrykkede frakturer på fot och ankel, stabilt fördröjd läkning av nähan distala tibia och vadben, reparation av alkliesseneudbedring.

KONTRAINDIKATIONER: Användande av denne anordning anbefales kun, hvor frakturen er blevet stabil, og der er acceptable grænser for vinkelformet og drejelig deformitet. Bestemmelsen af, hvornår der skal anvendes, afhænger af patientens fuldstændig den behandlende læges skøn.

FÖRSKRIVNINGSINFORMATION: Denna produkt har utformats för att komplettera de olika medicinska behandlingar som är vanliga vid ovanstående besvär. Du ordinerande läkaren ska bestämma frekvens och varaktighet för användningen. **Obs!** På grund av den tjocksulan yttersålan kan det ortopediska gångstödet det vara en aning högre än en vanlig promenadsko och därför kan en träningssko eller en promenadsko med 1,25 cm vara att föredra av komfort. Ber kan også anvendes et indlæg i skoen på den fod, der ikke er berørt.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: Rådgör alltid med din läkare eller terapeut innan du gör några ändringar på stöden. Produkten ska endast användas under ordinationsmedel av en medicinsk vårdgivare. Produkten är inte avsedd för allmän användning utan vägledning. Om du känner smärta, svullnad, kånsellöranändringar eller någon ovanlig reaktion när du använder denna produkt skall du omedelbart rådfråga din läkare.

INFORMATION OM APPLICERING: Vid första applicieringstillfället, lossa alla remmar och ta bort insatsen ur stövlet.
• De medföljande polstrarna är ortopediska och är hänsyn till patientens komfort.
• Om dynorna behöver justeras, ta bort båda dynorna från insatsen och dela på dem. Den mindre dynan placeras i foringen först. Vid V-utskärningarna veckas sidepanelerna mot mitten. Vik ihop dynan, för att gör tre (3) Velcro®-remmarna på hvert stykke. Derf foldede pude skal centreres bag på foringen med V-udskæringen placeret ved hælens nederdel. Ærmet sidepanelerne på puden og fastgør på begge sider af foringen. Bemærk: Puderne skal passe rundt om ankelbenene, når de er sat rigtigt på. Den store pude kan sættes direkte på foringen eller lægges i og oven på en ikke pude efter behov. Anvendelsen er den samme som for den ikke pude.
• Placera foten i foringen och fäst den. Se till att hälen passas in utan glapp i bakre delen av insatsen. Fäst framfotsklaffen först, följt av underbensdelen. Kontrollera att tåsnäcken sitter på hela vägen.
• Bøda de opstålgående skenorna kan kortes med fem cm for at passe ville patientlængder. **Nedkortning av uppställande skenor:** Hall fast de opstålgående skenorna over kanten af et bord eller en anran hård ting. Tryck ordentligt nedåt på skenans del. Der medfølger bøde Velcro®-remme med hver foring. Når skinnerne er skilt ad, skal remmene sættes på øverst på de lodrette dele, eller foringen kan om nødvendigt foldes over de lodrette dele for mere komfort og bedre passform.
• Sprød de lodrette dele med begge hænder og tryk ind i støvlen og juster de lodrette dele med ankleres midtlinje.
• Fastgør de lodrette dele til de lodrette dele og fastgør foringen. De lodrette dele kan bøjes, så de kan tilpasses til enhver benkontur.
• De to remme ved ankelledet kan tilrettes, så de kan tilpasses til individuelle patientbehov. **Inden stevlerremmene fastgøres, skal den endelige ankelfastspændingsmoment besluttes. Ankelkrydsremsomlægning: 6a)** Rem 3 kan tages af og kan fastgøres ved at "lukke" den øverste d-ringen på den modsatte lodrette del. **6b)** Hvis der er behov for krydsfastspænding børes rem 3 gennem den modsatte d-ring til forfoden. Kryds rem 2 over rem 3, far den igennem d-ringen **på den modsatte lodrette del og fastgør den. Fastgør den.** Fast alla övriga stödremmar genom att börja vid tåring med **Vejledning i justering af ledet: 6b)** Ak sa rozhodnete pre **ortopedickú** topánku. Zvolte správne nastavenie a kolíky vložte nasadat. Uzavrite kryt čapočky. Vertikálne podpery uzamknete na fixnom 90° uhle nastavením oboch kolíkov na 0°. Ak ich chcete uzamknúť v 75°, 15°, 22,5° alebo 30°plantárnej ohýb dorziflexie, nastavte jeden kolík do požadovanej polohy označenej **"lock" (uzamknutej)** a druhý kolík do zodpovedajúcej otvorenej (rovnaké číslo) v otvorenej oponujúcej pozícii.

Stáhovaciu skrutku zafahujte (s Allenovým kľúčom), iba ak je systém uzamknutý vo fixnej polícii pod uhlom 0°, 75°, 15°, 22,5° alebo 30°plantárnej flexie. Postup zopakujte s čepom na protilehlej kĺbe na ortopedickej topánky tak, aby zodpovedali nastaveniu oboch kolíkov na 0°.

MUOTOKUVAUS: TÄMÄ TUOTE ON VALMISTETTU VIIMEISTEN MENETELMIEN MUKAAN MAHDOLLISIMMAN TOIMIVAKSI, MAHDOLLISUUKSIEN, KESTÄVYYDEN JA TYÖN, STYRKA, KESTÄVYYDEN JA KUITENKAAN ANNETA SIITÄ, ETTÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ VÄLTYTTÄISIIN VAMMOILTA.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÄJÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET:
Käyttäjän kyettävä:
• Lukemaan ja sisäistämään laitteen käyttöä koskevat ohjeet, varoitukset ja huomautukset.

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET: Käytetään tukena nilkan akuutessa venähdyksessä, jälkiä alaosan pehmeän kudoksen vauriosia, alaosan jalan rasitusvammoissa, sekä jalan ja nilkan stabiileissa murtumissa, säärluun tai pohjelluun stabiileissa, vinoistyneissä murtumissa tai luutumattomissa distaalimurtumissa ja akillesjänteen korjauksissa.

VASTA-AIHEET: Tuotteen käyttöstä suositellaan vain silloin, kun murtuma on todettu stabiiliksi ja kun rotaatiomaisinen ja rotationjaalinen deformaatio ovat hyväksyttyissä rajoissa. Vain hoitava lääkäri voi päätellä kuinka tuote otetaan käyttöön.

MÄÄRÄYSTIEDOT: Tämä tuote on suunniteltu täydentämään edellä mainittuihin vaivoihin yleisesti käytettäviä eriläisiä hoitoratkaisuja. Hoidosta vastaavan lääkärin on arvioitava ja bestämma frekvens och varaktighet för användningen. **Obs!** På grund av den tjocksulan yttersålan kan det ortopediska gångstödet det vara en aning högre än en vanlig promenadsko och därför kan en träningssko eller en promenadsko med 1,25 cm vara att föredra av komfort. Ber kan også anvendes et indlæg i skoen på den fod, der ikke er berørt.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET: Pyydä lääkäriltä tai terapeutilta neuvoa aina, ennen kuin teet tukeen muutoksia. Tuotetta saa käyttää ainoastaan lääkärin ohjeiden mukaisesti ilman valvonnassa. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu valvomattomaan yksityiseen käyttöön. Jos sinulla esiintyy kipua, turvotusta, kun muutoksia tai epätavallisia reaktioita, käytä tuotetta ja ota yhteydenottoon ammattilaisen.

PUKEMISOHJEET: Löysää ensimmäiselllä käyttökerralla kaikki kiinnitysremmit ja poista sisus kengästä.
• Potilaan mukavuuden takaamiseksi hotokengässä on kaksi irrotettavaa vaahtomuovista nikkapumpulat.
• Jos pehmusteet vaativat säätämistä, poista pehmusteet ja ottakaa ne pois. Den mindre pude placeres i foringen først. Vik sidopanelerne mot midten vid V-utskärningarna. Vik ihop, för att gör tre (3) Velcro®-remmarna på hvert stykke. Derf foldede pude skal centreres bag på foringen med V-udskæringen placeret ved hælens nederdel. Ærmet sidepanelerne på puden og fastgør på begge sider af foringen. Bemærk: Puderne skal passe rundt om ankelbenene, når de er sat rigtigt på. Den store pude kan sættes direkte på foringen eller lægges i og oven på en ikke pude efter behov. Anvendelsen er den samme som for den ikke pude.
• Placera foten i foringen och fäst den. Se till att hälen passas in utan glapp i bakre delen av insatsen. Fäst framfotsklaffen först, följt av underbensdelen. Kontrollera att tåsnäcken sitter på hela vägen.
• Bøda de opstålgående skenorna kan kortes med fem cm for at passe ville patientlængder. **Nedkortning av uppställande skenor:** Hall fast de opstålgående skenorna over kanten af et bord eller en anran hård ting. Tryck ordentligt nedåt på skenans del. Der medfølger bøde Velcro®-remme med hver foring. Når skinnerne er skilt ad, skal remmene sættes på øverst på de lodrette dele, eller foringen kan om nødvendigt foldes over de lodrette dele for mere komfort og bedre passform.
• Sprød de lodrette dele med begge hænder og tryk ind i støvlen og juster de lodrette dele med ankleres midtlinje.
• Fastgør de lodrette dele til de lodrette dele og fastgør foringen. De lodrette dele kan bøjes, så de kan tilpasses til enhver benkontur.
• De to remme ved ankelledet kan tilrettes, så de kan tilpasses til individuelle patientbehov. **Inden stevlerremmene fastgøres, skal den endelige ankelfastspændingsmoment besluttes. Ankelkrydsremsomlægning: 6a)** Rem 3 kan tages af og kan fastgøres ved at "lukke" den øverste d-ringen på den modsatte lodrette del. **6b)** Hvis der er behov for krydsfastspænding børes rem 3 gennem den modsatte d-ring til forfoden. Kryds rem 2 over rem 3, far den igennem d-ringen **på den modsatte lodrette del og fastgør den. Fastgør den.** Fast alla övriga stödremmar genom att börja vid tåring med **Vejledning i justering